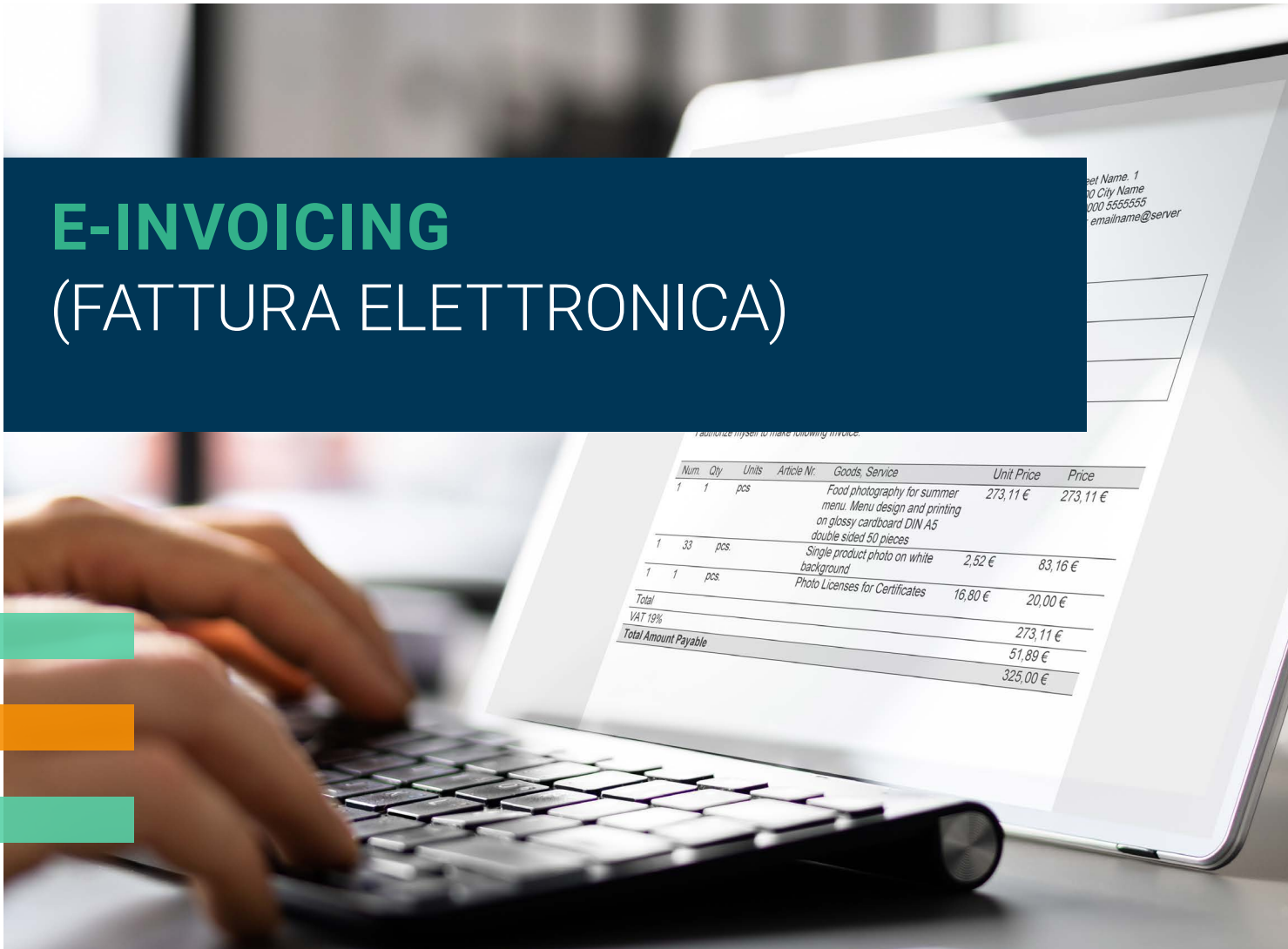
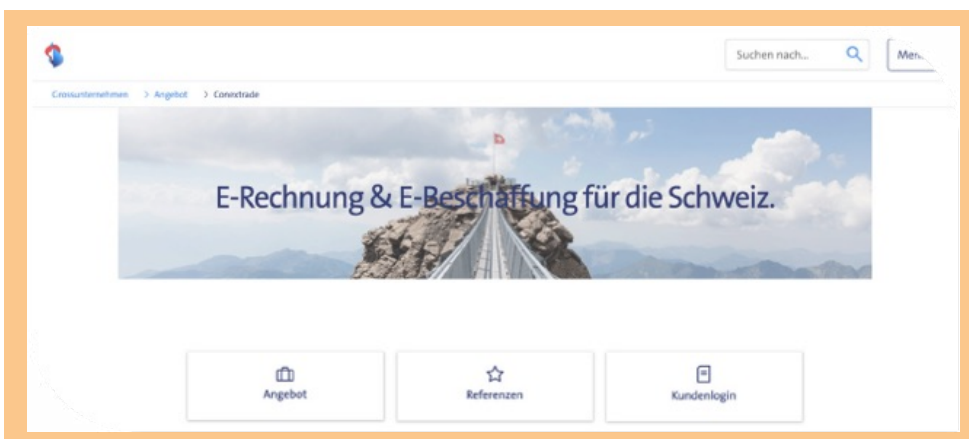


# E-INVOICING (FATTURA ELETTRONICA)



Le società svizzere del Gruppo Bouygues E&S InTec elaborano le fatture dei fornitori in modalità elettronica. In questo documento, i partner e i fornitori trovano tutte le informazioni di rilievo sul tema dell'e-invoicing. Bouygues raccomanda di utilizzare la nuova tecnologia come alternativa alle fatture cartacee. È disponibile la seguente piattaforma:

## Piattaforma Conextrade



## Indirizzi di fatturazione

Ogni società del Gruppo Bouygues E&S InTec ha un proprio indirizzo di fatturazione. Di seguito tutte le aziende con i rispettivi indirizzi:

### **Bouygues E&S InTec Svizzera SA**

Scanning Center  
Postfach 430  
CH-8901 Urdorf

Link: [Conextrade Plattform](#)

### **Bouygues E&S Process Automation SA**

Scanning Center  
Postfach 430  
CH-8901 Urdorf

Link: [Conextrade Plattform](#)

### **Equans Switzerland Facility Management SA**

Postfach 430  
CH-8901 Urdorf

Link: [Conextrade Plattform](#)

### **Bouygues E&S EnerTrans SA**

Scanning Center  
Postfach 430  
CH-8901 Urdorf

Link: [Conextrade Plattform](#)

### **Kummler+Matter EVT SA**

Scanning Center  
Postfach 434  
CH-8901 Urdorf

Link: [Conextrade Plattform](#)

## Canali di fatturazione

Cartacea o PDF? Portale o soluzione integrata? Esistono diverse modalità con le quali i partner e i fornitori possono inviare le loro fatture alle società del gruppo Bouygues E&S InTec.

Di seguito una panoramica:

### **Canale di fatturazione 1: soluzione integrata (EDI)**

Un collegamento diretto dell'applicazione di fatturazione tramite interfaccia è particolarmente indicato in caso di volume di fatture molto elevato. Le spese iniziali per l'implementazione di questo genere di soluzione vengono ammortizzate nel giro di poco tempo.

#### **Adatta ai fornitori che...**

- ... sono già in grado di creare set di dati di fatturazione e di inviarli, in modo automatico, dall'applicazione di fatturazione via provider tramite un'interfaccia.
- ... non soddisfano ancora i requisiti di sistema ma inviano un numero molto elevato di fatture (oltre 1000 documenti all'anno) al gruppo Bouygues E&S InTec.

#### **Requisiti**

- Quantità minima di 1 000 fatture al gruppo Bouygues E&S InTec.
- Rispetto dei requisiti di sistema per la creazione di fatture

come set di dati elettronici. Sono ammessi i seguenti formati: Flat file strutturato, UN/EDIFACT D01B, XML-IDOC o XML-ETS.

- Esistenza di un'interfaccia di comunicazione diretta alla piattaforma Conextrade oppure tramite provider Interconnect.
- Download periodico dal portale delle copie originali delle fatture ai fini dell'archiviazione (il processo di archiviazione può anche essere acquistato come servizio dalla piattaforma Conextrade).

#### **Prossimi passi**

- Per configurare una soluzione integrata sono necessari accertamenti dettagliati per ogni fornitore. Non esitate a contattarci.
- Il primo referente per questioni relative agli aspetti giuridici della trasmissione elettronica delle fatture è il fornitore di servizi/provider.

## Canale di fatturazione 2: fattura tramite portale (file transfer)

I fornitori che sono in grado di allestire le fatture come set di dati elettronici possono trasmetterle tramite portale (file transfer). Si tratta di una soluzione comoda e sicura, che fornisce vantaggi soprattutto in caso di elevato volume di fatture.

### Adatta ai fornitori che...

- ... non hanno la possibilità (per motivi tecnici o per il volume di fatture troppo basso) di utilizzare un canale integrato (EDI).
- ... sono in grado di creare set di dati di fatturazione strutturati, ma non hanno la possibilità di inviarli in modo automatizzato dall'applicazione di fatturazione.
- ... inviano al gruppo Bouygues E&S InTec un elevato numero di fatture (tra 100 e 1000 documenti all'anno).

### Requisiti

- Rispetto dei requisiti di sistema per la creazione di fatture come set di dati elettronici. Sono ammessi i seguenti formati: Flat file strutturato o XML-EDIS.
- Accesso a un file-server di fatturazione; in alternativa è

possibile anche l'inserimento mediante formulario (con o senza template) sulla piattaforma Conextrade.

- Download periodico dal portale delle copie originali delle fatture ai fini dell'archiviazione (il processo di archiviazione può anche essere acquistato come servizio dalla piattaforma Conextrade).

### Prossimi passi

- Le fatture possono essere trasmesse in qualsiasi momento mediante le piattaforme menzionate. Prestate attenzione ai dati di riferimento da indicare su ogni fattura.
- Il primo referente per questioni relative agli aspetti giuridici della trasmissione elettronica delle fatture è il fornitore di servizi/provider.

## Canale di fatturazione 3: fattura in pdf

Le fatture alle società del gruppo Bouygues E&S InTec possono anche essere trasmesse come file PDF. Questa soluzione consente di risparmiare sulle spese di stampa, di materiale e di spedizione postale, ed è anche più veloce.

### Adatta ai fornitori che...

- ... non hanno la possibilità (per motivi tecnici o per il volume di fatture troppo basso) di utilizzare un canale integrato o di inoltrare le fatture attraverso portale.
- ... stanno pianificando il passaggio a una soluzione integrata o al portale e vogliono utilizzare la modalità con file PDF come soluzione transitoria.
- ... inviano al gruppo Bouygues E&S InTec solo un numero limitato di fatture (meno di 1000 documenti all'anno).

### Requisiti

- Adempimento dei requisiti di sistema per la creazione di fatture in PDF.
- Registrazione su una piattaforma per la trasmissione di fatture in PDF (piattaforma Conextrade).

### Prossimi passi

- Le fatture in formato PDF possono essere trasmesse in qualsiasi momento attraverso le piattaforme menzionate. Prestate attenzione ai dati di riferimento da indicare su ogni fattura.
- Per ogni e-mail può essere inviato solamente un file PDF contenente una fattura.
- Non appena la richiesta del partner commerciale è stata accettata, è possibile inviare le ricevute via e-mail al seguente indirizzo: [BYES@scan.conextrade.com](mailto:BYES@scan.conextrade.com).

## Canale di fatturazione 4: fattura cartacea

Esiste ancora la possibilità di inviare fatture al gruppo Bouygues E&S InTec in formato cartaceo. Si prega di prestare attenzione agli specifici indirizzi di fatturazione e ai relativi dati.

### Adatta ai fornitori che...

- ... non hanno la possibilità (per motivi tecnici o per il volume di fatture troppo basso) di utilizzare uno dei tre canali elettronici.
- ... stanno pianificando il passaggio a un canale elettronico o lo attueranno a breve.

### Requisiti

- Nessuno.

### Prossimi passi

- Le fatture cartacee possono essere inviate alle società del gruppo Bouygues InTec in qualsiasi momento. Prestate attenzione ai dati di riferimento da indicare su ogni fattura.

### Indirizzo postale:

Nome della ditta  
Centro di scansione  
Postfach 430  
CH-8901 Urdorf

## Dati di riferimento sulle fatture

Per poter elaborare rapidamente le fatture inviate al gruppo Bouygues E&S InTec è obbligatorio inserirvi informazioni di riferimento.

**Ordinante:** Nome e cognome dell'ordinante

**Riferimento:** Numero di progetto (a 11 o 16 cifre; ad es. A.1234.567890)

**OPPURE** numero del centro di costo (a 4 cifre; ad es. 1310)

Specificare le fatture per la società **Bouygues E&S EnerTrans SA** con un numero d'ordine valido (10 cifre; ad es. 45xxxxxxxxx).

Specificare le fatture per la società **Equans Switzerland Facility Management SA** con un numero d'ordine valido (10 cifre; ad es. 21xxxxxxxxx).

I dati di riferimento devono essere riportati su tutte le fatture, indipendentemente dal fatto che siano inviate in formato cartaceo o elettronico. Questo perché tutte le fatture vengono elaborate a livello centrale e quindi trasmesse in formato elettronico ai collaboratori per la loro approvazione. Le fatture incomplete dovranno essere restituite al mittente.

Per qualsiasi domanda relativa alla registrazione, si prega di contattare il seguente indirizzo e-mail:

[customercare.conextrade@swisscom.com](mailto:customercare.conextrade@swisscom.com)

### Bouygues E&S InTec Svizzera SA

Acquisti  
Förrlibuckstrasse 150  
CH-8005 Zürich  
Tel. +41 44 247 40 00  
Fax +41 44 247 40 81  
[info.intec.ch@bouygues-es.com](mailto:info.intec.ch@bouygues-es.com)